

# 長洲太平清醮-時與遷



# 目錄

引言	P. 3
- 研究目的	
- 題目分析	
簡介	P. 5
長洲太平清醮的變遷	P. 7
- 搶包山及平安包	
- 飄色	
各界人士對這些變遷的看法	P. 10
- 列入非遺的經濟效益？	
- 商業化對太平清醮的影響	
- 長洲太平清醮的核心意義有沒有改變？	
經濟發展和文化保育的關係-長洲太平清醮	P. 15
總結	P. 17
反思及感想	P. 19
參考資料	P. 21
鳴謝	P. 23
附錄	P. 24

## 引言

### 研究目的

談及香港文化遺產，大家會想到什麼？前中區警署？域多利監獄？虎豹別墅？除了有形的文化遺產，香港還有很多非物質文化遺產，包括各種手工藝術、傳統風俗、節慶文化等。而長洲太平清醮就是一個很好的例子了。

長洲太平清醮在香港是一項歷史悠久的民間習俗，也是祈求風調雨順、國泰民安的一個傳統道教儀式，其由來可追溯到二百多年前，目的是酬謝北帝驅瘟逐疫。二百多年後的今天，在香港政府的大力宣傳下，加上長洲太平清醮更被列入第三批國家級非物質文化遺產名錄，長洲太平清醮已經成為香港一些極具代表性的活動。在香港舉行的一年一度的長洲太平清醮，已不只是長洲居民的傳統節日，也是全香港的一大盛事，每年都吸引了成千上萬的遊客。

對於「長洲太平清醮」這個傳統節日，大家一定不會陌生，而長洲太平清醮中的幾項主要活動：飄色巡遊、搶包山和派發平安包，更是家喻戶曉，但是大家對長洲太平清醮的傳統意義又了解多少？在此次專題研習中，我們選擇了長洲太平清醮作為研究對象，希望了解長洲太平清醮的起源及發展，並對其傳統意義和風俗文化有更深一層的認識。

## 題目分析

在本次專題研習中，我們以「長洲太平清醮——時與遷」為題，探究長洲太平清醮的起源及發展，「時與遷」是指隨着時代的演化而帶來的變遷。

長洲太平清醮於現在備受關注，不少問題和批評也隨之而來，如：太平清醮被指商品化、其文化意義逐漸被人所忽視。究竟在這二百多年間，長洲太平清醮的古今發生了什麼轉變？又是什麼導致的這個轉變？社會各界人士對這種轉變又持什麼態度？帶着這些問題，我們走進長洲，尋求答案。

我們會通過參考網上資料、查閱有關書籍、實地考察、訪問等方法，對長洲太平清醮進行深入研究。在接下來的內容中，我們會將介紹長洲太平清醮的傳統意義和風俗文化，比較長洲太平清醮的古今儀式轉變，並分析其原因和影響，看看長洲太平清醮時與遷。

## 簡介

長洲太平清醮的起源眾說紛紜。較可信的一說為港島太平山街於19世紀末遇上鼠疫，一名海陸豐居民將家中供奉的北帝神像拿到街上，供居民上香禱告。果然使瘟疫平息。自此居民每年在太平山街舉行清醮，祈求消災解困。後來，港府禁止居民在太平山街進行清醮儀式，居民遂將儀式遷往長洲舉行。

長洲太平清醮的醮期為三天，於每年四月初六起醮，至初八正醮結束。醮會由香港長洲太平清醮值理會舉辦，值理會正副總理則是由「杯卜」（類似抽籤）形式「由神明挑選」。期間，島上居民需齋戒三日（現在部分人已改作兩日半）。醮期期間的儀式依序排列如下：

### 起醮前(初五)

迎神

淨壇

開光

### 第一日(初六)

起醮

晚參

召將

### 第二日(初七)

走午朝祭神

水祭

迎聖

### 第三日(初八)

謝幡

走船(遣船)

頒符

會景巡遊(飄色)

山祭超幽

謝天地

搶包山

開齋

### 第四日(初九)

分發齋包

還神回廟

在以上的儀式當中，大部分都屬於由喃嘸代居民向神明進行的，除會景巡遊外，要各地區人士參與的其實不多。

1978年，長洲發生包山倒塌事件，多人受傷。當時的政府下令停辦搶包山比賽，改以分發形式派發幽包。於2005年，政府正式復辦包山，改稱「包山嘉年華」。

長洲太平清醮已於2011年6月列入第三批中國國家級非物質文化遺產。



## 長洲太平清醮的變遷

### 搶包山與平安包

每年香港各地舉行的太平清醮當中，最廣為人熟悉是在每年農曆四月所舉行的長洲太平清醮，而長洲太平清醮最與眾不同的是：獨有的搶包山。

據說早於18世紀的清朝，長洲已有搶包山的活動。太平清醮的主旨是祈求除疫驅邪，長洲居民希通過道士的一連串法事酬神許願和普濟幽魂，建造三個十八米高，由平安包積成的巨型「包山」，每個包經法師禱告後，用作奉祀鬼神，用意是超渡亡魂，驅除疫害，保境平安，而包山上的包完成作祭幽的用途後，就供居民搶奪。據說凡得到「包山」上的包，可受到神靈保佑，而越高的包就越有神效，得到越多包就代表越多福氣，因此很多長洲居民參與這項盛事。直至1978年，當時出現了包山倒塌的意外，造成了多人受傷，從此以後政府就禁止舉辦搶包山，改由分發平安包給居民。直至2005年，恢復搶包山。

不過，重辦的搶包山跟傳統的搶包山在各方面已有重大的改變。傳統的搶包山爬上經過祭幽後的三座包山，而現代的搶包山是則是在三座祭幽的包山對面的空地上的另一座包山搶奪，而這座包山是由鐵製成，有別於傳統的由竹紮成的包山。供市民搶奪的平安包亦有所不同，由傳統印有壽字的平安包改成印有平安，製作平安包的材料亦有所變改，由真包變成仿真包，因為真包容易因為雨水和潮濕的天氣而變成濕滑及容易被踩爛影響參賽者的表現和安全。最明顯的變化是搶包山的形式：由傳統習俗轉為比賽，包分1分、3分、9分三種，限時(3分鐘)內，分數越多就可勝利，參與人數由不限改為十二個人，參賽者由大部分是長洲居民變成不限，而每年的搶包山吸引了不少市民到場觀看。

在長洲商店到處都能看得到平安包的蹤影，它已成為太平清醮的象徵，平安包包如其名寓意平安福氣，而它亦有另一個名稱-幽包，因為它作為祭幽之用 其實平安包亦有隨時間改變，餡料本來只有蓮蓉和麻蓉，但現在餡料五花八門，如奶黃、蓮蓉、芝麻，而想品嚐平安包的市民亦不用千里迢迢去長洲購買，皆因平安包港九新界榮華有售。平安包亦成為眾商店增加收入的機會，不少商店推出了平安包造形的枕頭、零錢包、飾物，帶來大量商機，成為商品化的象徵。



圖為今年的搶包山比賽



左圖為1978年包山倒塌意外前的搶包山比賽



右圖為平安包



## 飄色

飄色巡遊是長洲太平清醮的特定項目之一，與搶包山都是長洲太平清醮標誌。飄色巡遊源於香港鄰近的佛山，於1930年，由當時幾位長洲居民在佛山沙灣帶回長洲，並列入長洲太平清醮的重要的一環。

舊時的飄色巡遊時由一些年約四至五歲，身高不高於106.6厘米和體重少於15.9公斤的小孩會根據當年的主題，扮演中國歷史人物和和一些神話故事中的人物，例如觀音菩薩、財神等。他們會被有支架的手推車支撐，隨著巡遊隊伍穿梭長洲大小街道。而發展到現今，小孩除了扮演上述神明等人物，還會扮演當代名人或政治名人，加入了不少諷刺政治時弊的主題元素，例如2006年扮演曾蔭權，今年也有扮演曾蔭權的。

以前的飄色巡遊的形式較為簡樸單調，通常由四人抬轎，前後各有兩人。而飄色巡遊發展至今，形式上已經加入了不少創新的元素，舊時的四人抬轎已變成推轎移動；承托小孩的色梗能夠旋轉，花車的裝飾也較多。另外，現時的飄色巡遊隊伍也加入不少樂隊，例如牧童笛隊、土風舞隊、銅管樂隊。由此可見飄色巡遊形式上的改變還算不少。



攝於今年的會景巡遊

## 各界人士對這些變遷的看法

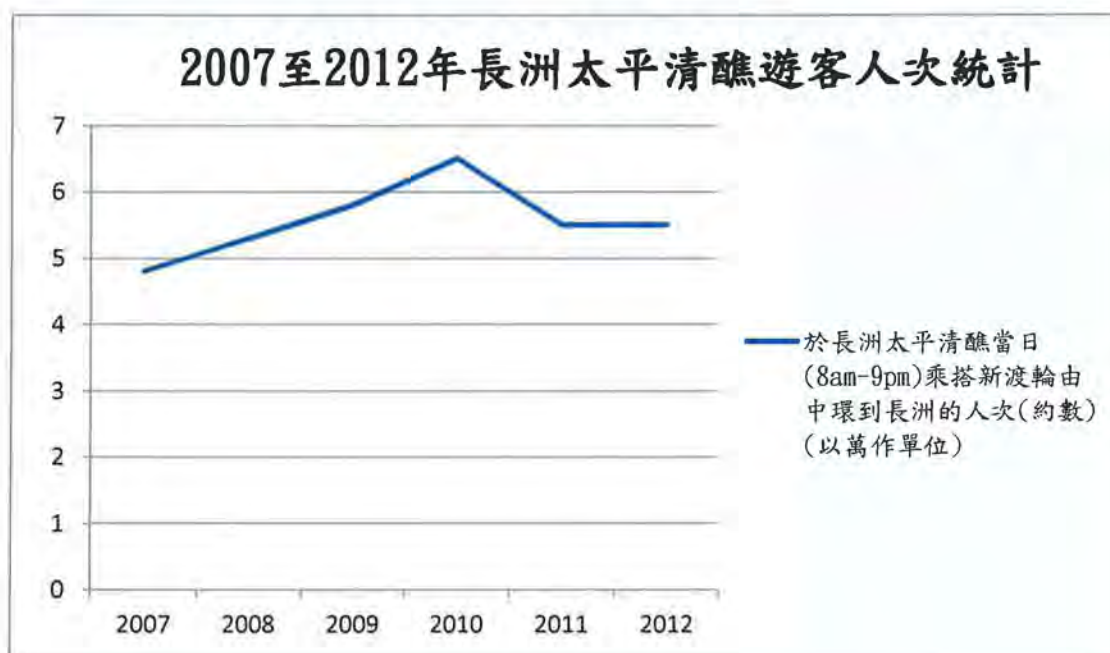
### 列入非遺的經濟效益？

長洲太平清醮在 2011 年 6 月被列入非遺後，人們都期望能帶來比以往更大的經濟效益，康文署在介紹長洲太平清醮的網頁中也提到太平清醮「可振興長洲的本土經濟，亦可促進商機」。然而事實是否如此呢？

#### 長洲地區人士：對經濟有作用

根據我們的訪問所得，翁志明先生、鄺國威先生都認為長洲太平清醮能為長洲帶來經濟效益。翁先生認為，這可以令長洲的知名度提升，連旅遊業也多了遊客，令長洲的本土經濟也非常蓬勃。而鄺先生認為可以透過吸引遊客來參觀，能帶動消費經濟和人流等。

#### 遊客數量：沒有顯著增加



資料來源：歷年新渡輪新聞稿

我們選擇用由來往中環至長洲的渡輪乘客數據，是因為它是長洲與香港主要的連接，易於統計。長洲太平清醮是在 2011 年過後才列入非遺的，然而 2011 年及 2012 年的遊客人數皆維持於 55,000 人，可見其遊客人數暫未因太平清醮被列入非遺而顯著增長。而縱觀來看，六年中遊客人數最多的是 2010 年的 65,000 人，那時長洲太平清醮尚未被列入非遺。遊客人數可能會受天氣或宣傳的影響，例如今年太平清醮期間下了大雨，可能令遊客人數未能增多。然而，太平清醮被列入非遺會否如鄺先生所言能“帶動人流”亦有待長遠觀察。

### 長洲商戶： 度假屋暢旺 零售業保持平穩

長洲的商戶在 4 月 28 日接受無線電視訪問時曾表示，「今年(2012 年) 的生意沒有特別多了，營業額並沒有較往年(2011 年) 特別上升」。度假屋方面，2012 年成報於 4 月 23 日已報導「度假屋的預訂率亦很高，有度假屋負責人指目前房間已有近七成預訂，房價較平日公眾假期高 10 至 20%，一個兩房一廳單位約要 1,000 元」，相比起 2011 年文匯報提及太平清醮期間「房價每晚僅 600 元，較去年(2010 年)減價 20%，但出租率至今仍只有 70%」看來，今年度假屋在太平清醮期間的生意額比往年為多。度假人流受公眾假期的日數影響，如今年佛誕設於星期六，連續兩天的假期可帶旺長洲的度假屋生意。太平清醮被列入非遺會否令度假屋生意提昇，仍然有待觀察。

### 小結

長洲太平清醮被列入非遺，政府及長洲理事皆對長洲的經濟發展抱樂觀態度。然而，從遊客人數及商戶旅店的數據中得出，其經濟效益暫時未如特別顯著。長洲太平清醮被列入非遺未足一年，經濟效益上能否帶來丁財兩旺，長遠來說，還

有待觀察。



長洲碼頭外人頭湧湧



平安包紀念品



某商家在包山前的廣告

## 太平清醮商業化帶來的轉變

### 可以促進經濟發展

根據我們的訪問，兩位受訪者都認為商業化能夠促進經濟發展，翁志明先生認為商業化會帶旺長洲的經濟，認同這是好的；鄺國威先生亦認為這是一個商機，不少人得益這些商機，如果獲利多，他們又回饋社區，賺了的錢再在地區消費，令長洲地區經濟發展迅速，積聚財富，認為這是好的轉變。他們皆表示出現以平安包樣子的紀念品能夠吸引遊客購買，這既可帶來商機，又可以有紀念的性質，讓別人認識太平清醮。

長洲原本是以捕魚業為主，但現今已轉型為旅遊業為主，而每年的太平清醮都吸引約二萬人多人到長洲遊覽，長洲居民視太平清醮為賺錢的機會，商戶推出紀念品吸引大量遊客購買，振興旅遊業。

兩位最後都表示雖然有些紀念品出現以後，和我們原本的傳統習俗有少許區別，但核心意義還是沒有改變，而且塑膠紀念品在現時來說是與時並進。



長洲商戶出售各式各樣的紀念品



## 太平清醮原有的核心意義至今有否改變？

針對這個問題，我們也在訪問中問了翁先生和龐先生，得出來的結果竟然是完全相反的，於是我們再就這方面搜尋其他資料。

翁志明先生認為核心意義沒有什麼大的轉變，太平清醮原本的意義仍然被保留下來。祭幽、祭祀、南無、神功戲等都完全保留了下來，所以核心意義沒有大改變。

龐先生則認為不多不少都是有改變的。人們舉辦太平清醮最初是一個迷信，是爲了透過拜祭、求神問卜而驅走不如意的東西，希望可以有一些寄託。經過流傳，因為人的信仰有變化，所以太平清醮的意義還是有了些許的變化。他認為人們從以前的迷信朝嘉年華那個方向走去。

陳雲先生在其著作《農心匠意——香港城鄉風俗憶舊》中也提到：「經歷旅遊經濟的影響，長洲的太平清醮，實已文化變質及信仰貶值，日後成為文化鬧劇，毫不出奇。」

明報在2008年6月26日報道了有關節慶的新聞。當中提到，長洲原居民認為飄色已由「長洲人的事」變成「全港的旅遊盛事」，題材、技巧及歷史意義都不同往日。

透過歸納以上的資料，我們得出長洲太平清醮的核心意義其實不多不少也有些改變。只要我們細心留意，其實翁先生也沒有否定過太平清醮有了核心意義上的改變。這種改變是好是壞仍無法得出結論，但是它的確是變了。

## 經濟發展和文化保育的關係—長洲太平清醮

如上文所述，太平清醮已經有了很大的變遷。無論這些變遷是好是壞，當中經濟發展的需求可說是一個推手。前長洲鄉事委員會副主席、前長洲區議員鄺國威先生也認為，自長洲太平清醮被列為非遺後，便被推上了世界級的層次，引起了中國大陸甚至是全世界人民的注意。同時，政府在宣傳工作上也不遺餘力。時任署理商務及經濟發展局局長蘇錦樑在立法會會議上指出：政府曾經製作以長洲太平清醮為題的短片並分享於社交網站；也在主要口岸展示海報及橫額，希望吸引遊客前往。

也許你會有這樣一個疑問：長洲太平清醮和商務及經濟發展局或旅遊發展局有甚麼關係呢？一項被列入非遺的文化瑰寶被視作旅遊財產是無可厚非的。四個本港的非遺如長洲太平清醮、大坑舞火龍、盂蘭盛會、大澳龍舟遊涌等，都交由了旅發局去「處理」。事實上，長洲的居民也表示樂於見到旅遊業因太平清醮而興盛，因為可以這改善他們的生活。

但是，交由旅發局負責的太平清醮未免流於表面。搶包山就是一個因政府介入而變質的例子。2005年政府復辦搶包山，除了是因應地方人士的訴求，也是因為要振興當時受沙士爆發拖累的旅遊業。但正如上文所述，搶包山已變為一個「普天同慶」的嘉年華。政府在宣傳太平清醮時只著力介紹飄色及搶包山，但其他的習俗則大多欠奉，可見政府比較側重於太平清醮所能帶來的遊客及財富而輕視甚至忽視了一些傳統文化。

在長洲太平清醮中，旅遊業的發展使太平清醮的傳統習俗不為外人所重視。例如說，長洲的居民在醮會期間應該要齋戒三天，所謂入鄉隨俗，遊客也應該要

跟從這個習俗。但就我們所見，有部分長洲的餐廳已經為遊客的需要而供應了葷食。還有，祭幽和山祭超幽是一些反映了長洲太平清醮的主旨——祈求除疫驅邪的習俗，但卻缺乏宣傳，使得遊客對這些習俗一無所知，白白錯過，未能深入了解其意義。

同時，長洲太平清醮也變得商業化。有部分品牌如藍妹啤酒贊助了太平清醮，使各飄色巡遊隊伍的牌子上都附上了贊助商的廣告。但飄色也是一種宗教的儀式，受到商業機構的影響，雖然能為太平清醮提供資金，然而這對神明到底是不是一種冒犯也不得而知。與此同時，平安包作為祭祀孤魂及保佑居民的食物，被大量製造並在全港發售，當中商業化的意味很重。

「文化旅遊」其實已不是甚麼罕見的事情。如果文化不能保存下去，文化保育也就沒戲唱了。如果沒了經濟發展，大抵太平清醮也很難繼續辦得像現今這樣有聲有色。所以，唯有在文化保育和經濟發展之間取得平衡才能獲得長期的利益。換言之，我們不是不能發展經濟，而是在不損害文化的前提下發展。

為了要保存太平清醮這份珍貴的文化寶藏，我們建議有關部門採取以下的措施。首先，政府應當把長洲太平清醮等非遺及傳統習俗交給主理文化事務的部門（如康文署），確立其文化地位。政府應該加強對傳統習俗的宣傳，而不至流於經濟掛帥。同時，政府可以設立導賞團，引導遊客更深入地了解太平清醮。政府可以回應當地人士的請求，在當地設立「太平清醮博物館」，或在其他的博物館展出各種照片、文物，推廣太平清醮，既能吸引遊客，又能加深他們對文化的了解。



是宗教儀式還是嘉年華？



## 總結

長洲太平清醮是香港一項富有特色，且歷史悠久的傳統節日。長洲太平清醮本是一種道教的宗教儀式，目的是酬謝北帝驅逐瘟疫。在太平清醮舉行期間，全島需齋戒三天，居民及遊客都必須遵守，並舉行拜官、走菩薩、祭幽、飄色巡遊等活動。

時至今天，長洲太平清醮已不只是一種道教的宗教儀式，目的也不只是為了酬謝北帝，迷信色彩已經淡化，反而成為了香港的一種特色文化，變成了一個旅遊項目。香港旅遊發展局的推廣，加上長洲太平清醮被列入第三批中國國家級非物質文化遺產名錄，令長洲太平清醮開始揚威海外，每年吸引着數以萬計的中外遊客到長洲遊覽。

可是，在通過參考資料、訪問和實地考察後，我們發現長洲太平清醮的傳統意義正隨着時間的流逝而改變，部份習俗儀式也逐漸式微，這令我們不得不重新考慮如何在經濟發展和文化保育間取得平衡的問題。

第一，長洲太平清醮一部分的儀式已經消失。例如拜官，這項儀式以往是太平清醮的主要儀式之一，現在已經因各種因素消失了。

第二，香港市民對長洲太平清醮的傳統意義一無所知，只知片面而欠缺了解。他們只視太平清醮為一個嘉年華，因政府的大力推廣而到長洲遊覽，就像是在看一場表演。

第三，長洲太平清醮的部份習俗正逐漸轉變，走向商業化，長洲居民亦視太平清

醮為一個賺錢的機會。例如飄色活動變得像花車巡遊；搶包山變得像攀山比賽；平安包變成太平清醮紀念商品標記；齋戒的習俗也因遊客的習慣而放寬。

長洲太平清醮的儀式隨社會發展而改變，這是無可避免的，部份轉變能促進長洲本土經濟發展，並非壞事。但相對於經濟發展而言，文化保育方面的工作仍然不足。如何把現存的長洲太平清醮儀式和習俗保存和傳承下去，並將長洲太平清醮文化發揚開去，這是值得大家深思的問題。

我們對長洲太平清醮文化的式微而感到惋惜，同時我們也希望有關方面能作出改善措施，例如增加對長洲太平清醮的資助、加強文化方面的宣傳、建立博物館等，使太平清醮重回正軌，文化得以保留下來，活動得以傳承下去，令長洲太平清醮不單成為港人的驕傲，更是全中國人的驕傲。



## 反思及感想

我們在這次專題研習中，探討了長洲太平清醮的「時」與「遷」，並分析其原因，了解其文化和影響，這實在令我們獲益良多。

在這次專題研習中，我們先通過互聯網瀏覽了不少網頁，觀看了有關的影片，並到圖書館翻閱了很多相關的書籍，使自己對長洲太平清醮的文化習俗有初步的認識。然後再親自到長洲考察、訪問，不僅加深了對長洲太平清醮傳統文化的認識，也親身體驗了太平清醮的熱鬧與盛大。

我們在太平清醮籌備期間曾經到訪長洲，訪問了當地一些相關的持份者，藉此增加我們對當地本土傳統文化的認識。我們在太平清醮舉行當日，亦即四月初八，也來到長洲，為的是親眼看看飄色巡遊和搶包山的熱鬧場景，親身感受一下當日濃厚的文化氛圍，以增加我們對此項盛事的印象。

最令我們印象深刻的一件事，是我們在長洲看到一些鄉親在賣燈籠，經過了解後才知道他們是在為一年一度的太平清醮籌募經費。從此可以看出，太平清醮是一根線，連接着每一個長洲居民，使他們對長洲更有歸屬感，願意為太平清醮而共同努力，這也許是長洲太平清醮經歷了二百多年的風雨洗禮後，仍然能舉辦得有聲有色的原因吧。

雖然長洲太平清醮越來越有名氣，舉辦得有聲有色，但我以前的太平清醮比較，已轉變了很多。例如：平安包商業化，搶包山比賽所用的平安包由真包改用塑料包代替等，可見長洲太平清醮舉辦的模式有所改變，為迎合社會潮流而走向一條商業化的路線。相對地，其傳統意義和文化方面則宣傳不足，導致了「文化

變質」。

我們對長洲太平清醮在國際間的知名度越來越高而感到欣喜；我們也為太平清醮的傳統意義和文化被淡忘而感到極為惋惜。希望這一問題能在未來得以糾正，令長洲太平清醮更為人熟悉。

在本次專題研習中，我們受到多方面的限制：組員水準有限、資源不足，加上時間倉促，這為本專題研習增添了莫大的難度。縱使一眾組員力求完美，但由於上述限制，所搜集的資料可能不夠全面，疏漏之處也在所難免，不足之處，還望賜正。謹此致謝！

## 參考資料

### 書刊

陳雲(2008)《農心匠意——香港城鄉風俗憶舊》。香港：花千樹。

徐振邦(2009)《行遊香港——28個風俗慣例全說》。香港：經濟日報出版社。

廖迪生(2011)《非物質文化遺產與東亞地方社會》。香港：香港科技大學華南研究中心、香港文化博物館。

蔡志祥(2000)《打醮：香港的節日和地域社會》。三聯書店

香港太平清醮值理會(2011)《會景巡遊特刊》

明報《節慶變質 意義盡失 原居民寧保傳統 不望宣傳》2008年6月26日

成報《度假屋 紀念品 迎商機》2012年4月23日

網站

維基百科(2012)長洲太平清醮

<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%95%B7%E6%B4%B2%E5%A4%AA%E5%B9%B3%E6%B8%85%E9%86%AE>

陳天權(2011)長洲祭幽

<http://www.travelqna.org/travel/archives/22613>

梁寶山(2007)傳統再造 — 「長洲太平清醮」與「中環廟會」

[http://www.ln.edu.hk/mcsln/8th\\_issue/feature\\_03.shtml](http://www.ln.edu.hk/mcsln/8th_issue/feature_03.shtml)

香港電台(2005)香港風華第9集<<長洲春色飄飄>>

[http://www.youtube.com/watch?v=5fb0I3LF5u8&feature=results\\_video&playnext=1&list=PLC8DAF67A35C9C3C0](http://www.youtube.com/watch?v=5fb0I3LF5u8&feature=results_video&playnext=1&list=PLC8DAF67A35C9C3C0)

[http://www.youtube.com/watch?v=\\_p3RBF6J4fA&feature=related](http://www.youtube.com/watch?v=_p3RBF6J4fA&feature=related)

香港電台(2008) 吾土吾情-長洲太平清醮

<http://www.youtube.com/watch?v=gMWQRFTBx3A>

[http://www.youtube.com/watch?v=J6SM2p\\_wiEM&feature=related](http://www.youtube.com/watch?v=J6SM2p_wiEM&feature=related)

<http://www.youtube.com/watch?v=AltPTurVo34&feature=related>

## 鳴謝

能夠順利完成這次專題研習，有賴以下人士無償協助，實在功不可沒，在此，我們向他們致以萬二分的感謝。

受訪人士：

翁志明先生 MH (區議會議員，長洲鄉委會主席，香港長洲太平清醮值理會主席)

鄭國威先生 MH (前區議會議員，前長洲鄉委會副主席)

並感謝以下人士提供寶貴歷史資料：

張植芬先生 (飄色老師傅，前新興街街坊會主席)

陳文光先生 (香港惠潮府有限公司副主席)

## 附錄

訪問筆錄——翁志明先生

日期：2012年4月12日

時間：14:00

地點：長洲鄉事委員會

答：翁志明先生 MH（區議會議員，長洲鄉委會主席，香港長洲太平清醮值理會主席）

問-學生

答-受訪者

問：翁先生您好，我們是香港道教聯合會鄧顯紀念中學的學生，我們想向您做一個訪問，不知您是否介意？

答：不介意。

問：首先，第一個問題，請問您在長洲生活了多久？

答：我在長洲出生，我是長洲原居民。

問：您第一次接觸太平清醮是什麼時候？

答：我很年青的時候，十來二十歲左右我已經接觸太平清醮。

問：您覺得太平清醮現時在長洲的發展程度是？

答：太平清醮發展到現在，去年還成為了非物質文化遺產，其實到目前來說，全世界都差不多知道有這個太平清醮了。

問：太平清醮成為第三批中國國家級非物質文化遺產，亦是香港的特色旅遊項目之一，您身為長洲原居民有何感想？

答：當然是非常高興了，因為太平清醮能夠成為國家級第三批非物質文化遺產。此外，還令長洲的知名度提升，連旅遊業也多了遊客，令長洲的本土經濟也非常



蓬勃。

問：太平清醮現在非常著名，有很多遊客來這裡參觀，有些儀式可能改變了，例如現在包山的包可以成為紀念品賣出去，這是否一個商業化的代表？或者您對這件事有什麼看法？

答：現時來說，自從恢復了康文署舉辦的搶包山以後，有些紀念品出現以後，和我們原本的傳統習俗有少許區別，但我們的傳統習俗還是沒有改變，還是一樣的，但是現在有了商業的性質也是非常好的，可以知道紀念品的情況。

問：那平安包有了商業的性質有什麼好處呢？

答：好處就是能吸引多些人來，多些經濟發展，有紀念品賣的時候就會有多些人來買，是長洲的一種特色。

問：政府將太平清醮包裝成廟會節慶旅遊項目，又將搶包山改成攀山比賽形式，有很多人批評為「不倫不類」、「商業化」、「文化承傳欠奉」，您有甚麼看法？

答：其實我們的文化和我們傳統習俗完全沒有改變過，完全保留了我們原有的傳統習俗。比如三個包山，我們原有三個包山，也是完全沒有改變，只不過有一個類似嘉年華式的攀山比賽。這樣的搶包山，這樣的形式，是一種宣傳，也能讓人知道以往的搶包山是怎樣的。現在沒有了搶包山才形成了這樣攀山比賽的情況，以往是徒手搶包山的。由於安全問題，我們和康文署合作，舉辦了現在的搶包山。尤其是現時有一種仿真包，不是真包，這個和我們原有的有些許不同，但我們原有的包山仍然會存在。

問：飄色近年來的風格上滲入了一些政治的意義，您認為有什麼驅使這個轉變？

答：其實這些都是與時並進的結果，現在有很多人都會關心時事，令飄色會有些許諷刺時弊的情況，電視劇播放的那些劇集、劇目中的人物也會有人扮演，這是一個時代的演變。以往我們有個古時候的人物或者造型，現時來說，大家都想標奇立異，所以出現了這樣的情況。

問：您認為這個轉變的影響是好是壞？

答：我認為只要對我們大會的聲譽或其它方面沒有大的影響，我們都沒有問題。

問：您覺得太平清醮原有的核心意義是什麼？

答：其實我們的太平清醮的核心意義就是超度亡魂，就像以往打齋的情況，太平清醮的意義就是這樣。以往發生了瘟疫，於是我們就把菩薩抬出去巡遊，這就是飄色巡遊的由來。太平清醮的意義就是辟邪、保平安。

問：您認為太平清醮原有的核心意義至今有否改變？表現在那些方面？

答：我認為沒有什麼大的轉變，太平清醮原本的意義仍然被保留下來。祭幽、祭祀、南無、神功戲等都完全保留了下來，沒有大改變。

問：長洲原居民對太平清醮的態度取向是怎樣的？他們為了什麼繼續舉辦太平清醮？

答：其實長洲太平清醮是長洲居民引以為榮的，尤其現在太平清醮成為了非物質文化遺產。以往未成為非物質文化遺產以前，大家已很有歸屬感的，每年的太平清醮他們都會請假回來幫忙、做義工。

問：長洲太平清醮現在固定在每年的四月初八舉行，亦即佛誕，您認為這是否為了遷就遊客的假期？

答：這是最近幾年間的改變。由於那時香港經濟衰退，人們請假來幫忙舉辦太平清醮是非常困難的，尤其是現在成立香港特區政府以後，就定在了佛誕，因為佛誕是一個公眾假期。我們為此問過北帝爺可不可以在那天舉辦太平清醮，我們卜杯之後認為可以在那天舉辦太平清醮，這樣一來就可以方便我們的居民不用請假也能回來幫忙。

問：您覺得平安包的塑膠紀念品是否商業化的象徵？

答：塑膠紀念品在現時來說是與時並進，這些塑膠包是有商業的性質，也有紀念的性質，這和我們以往的真包一定有分別，但我認為用這種紀念品的方式吸引遊客、讓別人知道也是非常好的。

問：商業化製作的平安包會否影響其本身的價值？

答：商業化會帶旺我們長洲的經濟，我認同這是好的。我們也有不是塑膠包的平安包出售，但不能長期保存，大家可以當成普通平安包一樣把它吃掉，這些都有紀念價值。在經濟上也是好的，多些人買平安包對我們的本土經濟也是非常好的。

問：您是否認同太平清醮的其它儀式如拜官、走菩薩等在現在的太平清醮已經變得不太重要？

答：其實外人認為不重要，在我們本土非常重要。走菩薩、祭祀對我們是非常重要的，是太平清醮的主要項目之一。還有請神、洗街、收香米和祭祀亡魂，都是太平清醮的主要項目。

問：但是飄色、搶包山比拜官、走菩薩還要有名，您會否覺得有些本末倒置？

答：這是外人的看法，在我們長洲人眼中，祭祀才是最重要的。我們上門籌錢時會派發燈籠給每一戶人家，每戶人家在太平清醮那幾天都會把燈籠掛在門外，這是我們的傳統習俗。外人來到長洲不會覺得我們這些儀式重要，主要還是看飄色、搶包山，但我們長洲人就不只重視這些習俗。

問：舉辦太平清醮需要很多經費，您們如何籌集呢？

答：以往我們的經費都是靠長洲居民和商戶的捐款而籌集的，但由於現時所需的經費非常龐大，我們應付不來，也需要靠外界的大商戶贊助。

問：我們知道統籌一次太平清醮需要很多時間，也需要很多資源、經費，政府在這方面有沒有幫助你們？有沒有其他團體會資助你們？

答：其實政府方面只有區議會會給予我們資助，另外政府部門會和我們協調，我們向香港政府申請土地，場地方面都要依靠政府幫助。資金方面只有區議會有資助，其它的就靠社團和商戶贊助。

問：1978年發生了包山倒塌意外，包山的建築結構改變了不少，也多了不少規矩，您認為搶包山活動在政府介入後有何轉變？

答：自從包山倒塌以後，政府取締了搶包山活動，不讓我們舉辦這個活動。我們

申請恢復搶包山，終於在二零零五年恢復搶包山，但和以往徒手搶包山有分別。由於現時政府和我們值理會都不敢承擔選手受傷後的賠償問題，所以政府部門建造了一個安全的包山，用鋼鐵做包山架，選手需使用安全帶，這既恢復以往的搶包山活動，同時也可以一個嘉年華會的形式吸引世界各地的遊客，知名度也大大提升。

問：您覺得長洲原居民在搶包山活動的參與度在政府介入後會否大幅下降？

答：政府介入後有了不少限制，以往沒有限制，可以徒手搶包山，所以很多人參加。但政府也是為了安全起見，避免受傷的情況出現，我認為這些限制是應該的，我們值理會也沒有能力承擔選手受傷的情況。

問：但您是否覺得這會影響太平清醮搶包山的核心價值？

答：我們現在沒有了用真包的搶包山，只能改為嘉年華會形式。

問：您認為政府是否有盡力保護長洲太平清醮這項傳統活動？

答：政府也唯有幫助我們，沒有什麼盡力與否的問題。現在太平清醮成為非物質文化遺產，也希望政府能盡力保存，幫助我們，我們值理會也想有一個展覽廳或文化博物館，讓以後的年輕人也能知道我們太平清醮的來由，讓太平清醮能延續下去。

問：那你認為現在長洲太平清醮有沒有一些青黃不接的情況？例如一些年輕人可能不想再舉行這些活動？

答：其實這個活動也是歷史悠久，我們長洲人也很重視，所以其它地方的太平清醮沒有我們長洲的好，我們年年都會舉辦，所以我們能一年一年的延續下去。這令很多居民很有歸屬感，他們每年都回來幫忙，我相信他們不會不把這個活動延續下去。

問：那您認為他們為什麼會有歸屬感，每年都舉辦這個活動？

答：一來我們現在有平安包保長洲平安，打醮也是保平安，以往都是超度亡魂、辟除瘟疫，例如二零零三年「沙士風暴」時，全港九都受到嚴重影響，那年的長

洲太平清醮有很多人來長洲。長洲是零感染個案，沒有「沙士」這個問題發生，零感染。無論如何，我們長洲都不受影響。當年有幾萬人來到長洲，也不需要戴口罩。這是我們引以為傲的一件事，所以我們大家特別有歸屬感，這是別處沒有的，只有我們長洲的人才有。

問：您對長洲太平清醮的未來有什麼期望？希望有哪些新活動或改變？

答：正如我之前所說，希望政府能給予我們一個場地，建立一個展覽廳或太平清醮文物館，我的期望就是希望政府能做到這些。

問：你認為長洲太平清醮是否正朝着標準化、商業化的方向改變？

答：其實太平清醮商業化與否，現時的走向我不清楚。我現在觀察到的走向是太平清醮吸引了更多的遊客，起碼對長洲的經濟發展幫助大了很多，現時的走向就是這樣。但是我們的太平清醮仍然不會改變，同樣會有以往的祭祀儀式，所以習俗都會一樣地維持下去。無論走向怎樣改變，我們的傳統習俗都不會改變。其他的演變都是加插的而已，像現時的嘉年華會等都是加插的。

問：也就是說，太平清醮在以前和現在都是沒有什麼變化，都是一樣的？

答：我們的傳統習俗完全沒有變化，只是缺乏了你剛才所說的拜官這個問題。其實拜官的習俗已經消失很久了，以往是有的，你看看我們出版的書就會知道我們有拜官的習俗，但在最近的十年八年內都看不到了。

問：為什麼會沒有了拜官這個習俗？

答：正如我剛才所說，以往的經濟不好，經濟不好，每一任總理都會虧很多錢，尤其是現在的年輕人都不想穿白袍。拜官需要穿白袍，抬着檀香爐，跟着道教的道士一起遊行。現時來說，沒有人願意做這件事，於是我們便減省了這一筆開支。以往我們有六個人拜官，他們跟着南無吃齋，要吃很多天。其實我們長洲的傳統習俗沒有變化，要齋戒三天，全長洲的人都要齋戒三天，總理齋戒一個月，就是這樣。所以我們以前的傳統習俗沒有變化，即使有變化，也是因為外界的人到長洲，影響了我們。我希望外界的人來到長洲，也要吃齋，不要破壞了我們的傳統

習俗。

問：那就是說大多數情況下都是外來因素影響了太平清醮？

答：是的。我們吃齋是沒有變化的，都是外來因素。尊重傳統習俗，我希望年輕人們尊重我們長洲的傳統習俗，來到長洲要吃齋，連麥當勞也會賣齋包。

問：這麼多年以來，您印象最深刻的是哪一次太平清醮？

答：這麼多次以來，我曾經有一年做總理，天氣很差，但我們不能影響天氣。由於天氣的問題，由於那一年下大雨，我們放在包山上的包融爛了，那些是真包，不是假包，現時仍有三座包山上的是真包，沒有改變。由於下大雨，我們的包融爛了，我們就重新再做一次。重做一次後，平安包仍然爛掉了，因為雨下個不停，平安包同樣全部爛掉了。平安包爛掉以後，浪費了很多錢。我們後期想到一個辦法，用一大塊塑膠做成平安包的模樣，再放上去，變成包山。這是有史以來的第一次這樣做，用一些假包，還被人拍了下來。另外，我們也橫掃了幾籬筐的包放在包山之下，供人拜祭，免得下雨時再做一次。即使再做平安包也來不及了，要把包放上去又取下來，這個問題也很嚴重。這就是最難忘的一次，用一些假包的模代替真包。

問：你是長洲鄉委會主席，長洲鄉委會在太平清醮中負責什麼？

答：以往鄉委會是政府與居民之間的一座橋樑，負責做很多事情。現時的鄉委會也沒有什麼變化，我們另外有一個香港長洲太平清醮植理會，現在由香港長洲太平清醮植理會負責統籌，鄉委會這個角色已經沒有負責這件事了。但為什麼我會負責這件事情，是因為我身兼兩個身份：一個是長洲鄉事委員會主席，一個是香港長洲太平清醮植理會主席，所以我身兼兩職。

問：為什麼你會有熱誠去領導太平清醮呢？

答：我小時候已經參與太平清醮了，從小時候有搶包山，到沒有搶包山，再到恢復搶包山，使我世代都有興趣做這件事，尤其是我擔任鄉事委員會主席後，更加希望令長洲更興旺，令長洲為更多人知悉。

問：純粹是因為興趣才開始接觸太平清醮？

答：由於父母都信奉太平清醮，我從小就開始接觸太平清醮。我正式跟隨別人負責舉辦太平清醮是在我二十多歲的時候，跟隨別人去籌款，去派發燈籠，去做這些事。那時是義工性質，全部都是義工性質。

答：還有什麼不清楚不明白？

問：現在和以前相比，您更喜歡哪一種太平清醮？以包山倒塌為界限。

答：各有特色吧。以前我們長洲的搶包山是非常熱鬧的，因為是傳統習俗，說到底都是傳統習俗，吸引了很多遊客前來。但現在從二零零五年開始恢復的搶包山，由於宣傳方面擴充了，擴大了，所以也吸引了海外遊客來長洲，正所謂各有特色。以往只是我們長洲很高興，很熱鬧，氣氛非常熱鬧；現在也很熱鬧，但卻吸引了很多海外遊客來長洲，分別就是這樣。

問：如果非要您選擇一種，您更喜歡那一種？

答：這些事情沒有什麼選擇與否的，所有的事都是與時並進，即使你不想改變，也會有其它事情令你改變，始終都是這樣，這些事情無法選擇。正如你們讀書一樣，明明正在學習醫科，後來又可能換成了法律學也不足為奇。目的是這樣，但形式是否這樣無法選擇。

問：今天的訪問到此為止，很感激您抽空接受我們的訪問。謝謝您！

訪問筆錄——鄺國威先生

日期：2012年4月12日

時間：11:00

地點：鄺國威議員辦事處

答：鄺國威先生 MH（前區議會議員，前長洲鄉委會副主席）

問-學生

答-受訪者

問：鄺國威先生，你在長洲生活了多少年？

答：我在這兒出世，在這兒生活了六十年

問：第一次接觸太平清醮是什麼時候？

答：小學時期，一九五幾年。

問：那你覺得太平清醮在長洲的發展是如何？

答：我覺得有一個波幅，在初期環境不一樣，初期有一些群體的個組織一個大的包山在東灣，因為場地不在這兒，而在鄉市委任會。當時我們小時就在沙灘做，當時的組織是用幾條街坊會做，現在就加上了其他團體一起做。一直發展到198X年，自從包山塌了以後的情況，包山節的動力一直跌下去，可能因為經濟環境問題，然後199x年，因為香港推行一些文化特色節目，透過區議會的資助，包山慢慢復蘇，因為一次建造需要很多錢，主要透過街坊籌錢，但還是入不敷支，但是組織都還不是很穩固。近幾年，長洲組織了一個包山直理會，那這個會在公佈組織上等等都強化了，亦申請了非物質文化遺產，成功了。

問：那你剛才提到太平清醮列入了非物質文化遺產，那你覺得對長洲有什麼影響和你有什么感想？

答：一定有影響，因為這是世界級的東西，在網上有流傳，在中國大陸也廣傳，



這個消息在世界廣傳，可以吸引遊客來參觀，能帶動消費經濟和人流等，這令到地區人士有一個核心歸屬，這可以團結多些力量，令他們在節誕期間多付出一些。這是被列入非物質文化的好處，能吸引很多人來，你們來採訪就是了，多些人知道，多些人摸索，甚至讓信息傳給同學都得著很多，每人來消費一點都可以帶動經濟。

問：長洲太平清醮固定在每年4月初8佛誕舉行，你覺得是不是爲了遷就遊客？

答：以前不是初八的，以前是去問北帝爺，問哪天適合，問到哪個日子就在那天舉行，可因為都市人都很忙，最主要參與者都是一些義工學生，假如沒了這些人就沒了氣氛就算參觀者沒假期來看，那他們也很困難來看，甚至做了以後會浪費了整個製作流程，成立了直理會以後，一些智者提出佛誕，因為節期，因利乘便，就決定在佛誕，讓大家可以來參加。而決定這個日子也是近幾年的事。

問：太平清醮原有的核心意義是什麼？

答：太平清醮核心意義是凝聚地區人士的力量，就是說在團結、友愛、鄰家的關係方面，這是太平清醮最只要的意義。另外一個地區的節日可以帶動地區經濟，令到地區經濟可以多一個元素，增加區民的財富。

問：那這個核心意義到現在有沒有改變？

答：不多不少都是有改變的，最初是一個迷信，爲了拜祭，驅走不如意的東西，求神問卜，希望可以有一些寄託。那流傳下來以後呢，因為人的信仰有變化，所以太平清醮的意義還是有些許變化。

問：那是什麼變化呢？

答：變化就是那個在以前太過朝迷信至嘉年華那個方向走去。就是加上來了飄色的元素等等。

問：你認為長洲居民對太平清醮的取向是？比如說他們的態度

答：靠的就是幾個團體爲了地區的繁榮而處理，和那個瘟疫已是沒關係。因為現在醫院政府關注下。

問：那是說現在比較執著在經濟方面嗎？

答：原則是經濟和團結，就是喚起大家的團結。

問：那1979年，發生了包山倒塌的意外，那包山的結構都改變了不少，和不少規矩限制，那你覺得包山活動在政府介入以後有什麼轉變？

答：轉變很大，1979年的搶包山和現在的是兩回事，發生了這件事以後呢，政府開始關注包山的安全，可主辦團體不敢承認責任，之後由康樂文化事務處來一切主辦，所有活動都由康樂文化事務處配合地區色彩來統籌，那這個搶包山呢，還是好過沒有吧。畢竟停辦了那麼久，沒人去看的時期呢可以有這個可謂不失為一個加配的元素。不過我認為可以有改善的空間

問：例如呢？

答：例如可以將整個攀山不定時做多些攀爬的活動，然後大家可以關注到這不一定是扒包。可以改變的呢，就是將舊有的包山如何去鞏固，這個應該由值理會去計算，說服政府讓公眾人士去參加。但可能有很多細節限制，例如上多少人。

問：那他們開始了嗎？

答：不清楚

問：那意義上有不同嗎？多了規矩會不會令意義氣氛變味？

答：意義當然有不同，一個公開，一個規限，以前爬包山是一個競技比賽，那些三合會行頭為了取得一個好意頭。包山上有一個觀音，那誰最快拿到就代表取得好意頭，做三合會的頭目。這是一些不明文規定，是那些三合會拿到觀音，就代表整年順境，這就是迷信。

問：政府將太平清醮包裝成一個廟會的節慶和將搶包山改到好像一個攀山形式的比賽，很多人都說是不倫不類，商業化或者文化傳承欠奉。

答：新的搶包山不倫不類，這是在某一個情況下怎麼代替了舊有的安全，這是最只要的誘因。政府在籌備的時候都會嘗試去維繫傳統的歷史去做，那怎麼去優化他而又不需要負上未來的安全性責任呢？這正就是我剛才所說的各個人去看有

不同的角度。這改變當然會引起部份人的不滿意。

問：將太平清醮包裝成廟會旅遊節目，有些人說他商業化，你有什麼看法？

答：政府這樣做，正正就是希望推廣旅遊。香港最主要的經濟收入是無煙工業，無煙工業既是旅遊業的一環，假如地區不做這些，那還會有遊客來嗎？除非有很優美的環境。每一人想去的地方當然是有玩得元素，寧靜等等，這要找，找到適合的才會去。假如不合適就不會去的。

問：商業化會不會令太平清醮失去原本的意義？

答：還是有吧，但只要保持住原本的核心價值，那和原本的意義就沒什麼大的違背。

問：平安包原本是寓意祝人平安健康，但現在變成商品化，不同的產品衍生出來，你有什麼看法？

答：這是商機，在製造出一些旅遊宣傳，這些人借這些機會去製造另類的商品，這正正就是經濟。這些人得著于這些商機，如果獲利多，他們可以回歸社區，賺了的錢再在地區消費，這亦是地區消費。財富也可以積聚。

問：機器化和商業化的平安包會不會影響本身的價值和商業化的象徵？

答：這是兩回事。因為康文處製造的朔膠攀爬包是預防人在爬包山的時候掉下來。而且有三座真包山的，那是放著祭祀的，而那真包也有派發的。這是兩回事朔膠包是康文處讓人攀爬的。

問：你覺得政府有沒有盡力去保護長洲太平清醮？

答：有，如果沒有，他也不會去辦搶包山，政府也不會有金錢資助。現時區議會每年都資助一些錢的，這就是政府和地區性的傳統文化協助地下發生。而政府是不可能將所有錢投放下來的，這還是一種互利互惠的關係吧。

問：政府對保留太平清醮有沒有阻力？

答：沒有，他只是支援，因為太平清醮列入了非物質文化遺產，這是支援而產生

的，獨自做是做不到，需要多方面支援才能做得到。

問：你對政府和太平清醮的未來有什麼期望？

答：政府可以做一些固定的攀爬架讓人來玩和學習，這可以提升未來的競技水平，這是政府可以考慮的。至於大會可以組織得更有系統，邀請多些外賓來參加這個嘉年華會更加理想。

問：如你所說，籌備太平清醮很困難，但是爲什麼大家有恒心每年堅持下去舉辦呢？

答：因為大會是有一個組織，他們利用不同的形式籌錢，例如請名譽會長和請一些搬出去的長洲居民等不同形式籌錢。

問：我們今日的訪問完畢，多謝鄭先生。

訪問筆錄——張植芬先生

日期：2012年4月12日

時間：10:30

地點：鄺國威議員辦事處

答：張植芬先生（飄色老師傅，前新興街街坊會主席）

問-學生

答-受訪者

鄺-鄺國威先生

問：你好，我們是香港道教聯合會鄧顯紀念中學的學生，

我們希望透過這次訪問加深對長洲太平清醮的認識，我們的訪問將會錄音，請問

你介不介意？

答：不介意。

問：那麼我們開始了，請問你在長洲居住了多久？

答：八十多年了，我不足兩歲就來長洲，我26年出生。

問：26年出生？

答：嗯，28年到長洲，即是1928來到長洲定居。

問：不是原居民？

問：不是。

問：即搬進來居住？

答：是。

問：你第一次接觸太平清醮是於何時？

答：1946年，以前由一個馮森先生掌管的，他後來年紀大，要退休，由我及幾位朋友接管。

問：為什麼你會接觸太平清醮？

答：因為我覺得長洲太平清醮帶動了長洲的發展，長洲太平清醮的起源呢，因為當時長洲還是一個鄉村，鄉民都很迷信，發生什麼事都指是神靈所做，有一次長洲很多鄉民病了，於是鄉民辦了個超渡會，拜神拜佛超渡亡魂，這就是祭幽，自此之後，鄉民就把這傳承下來並加大規模，加入了舞獅等活動，場面自然大了，之後每一條街都想爭威，位位各出奇謀，有些舞獅，有些打鑼鼓，把氣氛推高了，之後有人想到要突出些，於是借鑒佛山會景大巡遊，搬回長洲，造成長洲太平清醮。怎麼太平？把鬼趕走就太平，他們的心理就是這樣

問：何時向佛山借鑒？

答：很多年前了，大約 192 幾年。

問：你有沒有去佛山？

答：沒有，我 26 年出生，可能在出生前借鑒。

問：太平清醮於長洲發展成怎樣？

答：太平清醮發展成世界性，包山節，幾年前曾申請非物質文化遺產，開過會，但政府未批准

問：現今的太平清醮及以往的太平清醮有沒有不同？

答：當然有，規模擴大了，以往只有幾條街參與，現今大至全長洲，以往出會很少人，現在十分多。

問：現今的飄色及以往的飄色的有沒有不同？

答：有大不同，以往怕危險不敢把小童放太高。

問：高度大約有多高？

答：為安全計，把支柱設計得很矮，所以現今的飄色比以往飄色有很大分別。因為飄色主要靠條鐵撐上去，以往的飄色只有一條鐵支撐，現今的飄色則是分段的。打鐵又很講究，要度手形、方向，再想條鐵怎安裝，小童又如何坐上去，同時這個色梗又要想，色梗即是人與人之間那裏，即是這個是色梗，那個也是色梗，靠

這些撐上去，條鐵有直有彎有圓，鐵匠要十分小心，因為鐵只不過有六分，打完後很幼，就像這頁，原有的鐵分叉了，繞到線圈，鐵原有六分，撐開後最多只有三分，只好把鐵燒熔後彈鬆，有許多學問。有時打一條鐵一天打不完，安裝時又要穩妥，鐵底下要把圓形打回四方形，撐於色櫃上才穩妥，另外要計算力學，若人太重鐵會彎，彎了小童就會害怕，所以要計平衡。唔講唔知道，那條鐵柱好像很長，站上去好像很容易，並不是這麼簡單，製作鐵柱要注意柱的平衡力，不可以太直，否則就會向前傾。還有一個問題，完成鐵柱後，並不是可以立刻使用。要知道打鐵時，有沒有足夠火候，火候足夠了。當你完成後又要試鐵，如何試鐵呢？把鐵晾高，敲一敲鐵，看一看有沒有裂痕。若然沒有裂痕，即是沒有問題；若然有裂口，那就有問題，因為裂口會愈來愈大，最後斷裂。鐵打得好不好是很重要。打鐵看起來簡單，其實當中有很深奧的學問。當打鐵完成後就輪到色櫃。色櫃內裏有個四方框，就是測試它是否垂直，會否歪倒。往時的飄色是人抬的，用人抬的色櫃亦是非常巧妙，非常危險。現在的色櫃則有所不同，已經改良，用輪推動。用輪推動就不會兩邊傾斜搖擺。往時，抬色櫃是很需要功夫，是用兩條鋼抬起它的，綁色櫃時注意兩邊平衡，如果不注意平衡，色櫃就會搖搖欲墜。

問：飄色近年來的風格上滲入了一些政治的元素，您認為有什麼驅使這個轉變和你對這個轉變有甚麼看法？

答：往年的飄色主要是由一些故事人物，而我們多數搜集資料是在舞台上的服裝，它們比較古裝，較為吸引人。如果利用平時的服飾就較不受人注目，所以題目集中在較為古色，以古代人為題材。當時飄色的制服很昂貴，要去廣州造粵劇戲服的店鋪訂造，並不是由普通裁縫製造。每年的題材是根據心意訂造，而近年增加了時事的元素如：一些諷刺政府題材。

問：你對太平清醮有甚麼期望？

答：沒有甚麼期望，只是看看而已。為甚麼我這麼追求飄色？我只是追求一個嗜好。街坊們白天要上班，晚上先來製作，為甚麼要這麼辛苦呢？只不過是為興趣和

嗜好。我們六十年代去過元朗為天后誕辦飄色。

問：這跟長洲的飄色有甚麼不同之處？

答：這都是一樣的，因為是由長洲人辦的。

問：現在和以前相比，您更喜歡哪一種飄色？為什麼？

答：以前的飄色，因為以前的飄色很簡單，一條鐵托著，不會曲曲折折，不會多。飄色是要飄才是美，否則甚會叫飄色呢！美才會引人注目。

問：剛才談給長洲太平清醮成為第三批中國國家級非物質文化遺產，你有甚麼看法和感受呢？

答：當然好，不由我們去講，由總理去講，我們只是製作飄色。

問：剛才曾談及製作飄色的鐵很困難，而現在有沒有年青人入行製作飄色？

答：我曾經有幾次市區的人問：「師父，你收唔收徒弟？」我問他：「你學成後，會去做甚麼呢？」他沒有回答。我向他解釋，製造飄色是沒有薪金，收入，只是為了嗜好，不要想學會製作飄色後去掙錢，這是行不通的。一年只有一次太平清醮，他們都業餘人士，從前在長洲多數是漁民，因為太平清醮要守齋三日，漁民不能捕魚，他們就幫忙制作。我又跟他說我能教你，但夜晚才可以教你，因為白天要上班，晚上才有時間，大家一起研究。答：利用它，撐著一把傘，傘是移動的，不是梗的。當年我們去元朗的時候，這把傘吸引了所有鄉民去觸摸它，一摸就動一動，鄉民才發現原來那是人。那為什麼會動呢？原來有摩達在腳下。我們構思這個東西足足用了三年。那時我們就想用什麼推動它動，有一天，我們察覺那個唱碟機那個磨盤，我就拆了它，發現有個摩達在裏面。那摩達轉動很快很密，於是我們想減低他的速度。那我們就找了摩達師傅研究區減低他的速度，令那把傘的轉動可以緩慢一些。那師傅說要由小的摩達轉動大的摩達，將速度拖慢。摩達那裡的齒輪就套了一個啮，將摩達的速度拖慢，一個拖一個。就這樣想了三年。

答：那時我們那條街初初就發展到這樣，當時有不少都用摩達，例如這個蓮花。那個摩達就在腳底下。還有這個環遊世界，就一直在這兒轉。有很多會郁動的飄



色臺，郁動飄色是我們發現的。(給了不少會動的例子)

(鄭：今年動嗎?)

答：我已經退出了，不知道。

(鄭：他們會不會動?)

答：他們打架，街坊會很糟糕，個個爭權。以前不同。

(鄭：以前他們是一心一意，單純，沒有機心，付出的努力不計回報，只爲了地方的得著恩惠和利益。假如個個都斤斤計較，就會變得好像現時社會，現時大家都是以利爲先。)

(鄭：沒錯沒錯。)

問：現時多不多人參與接手飄色的製作

答：少。看興趣，人少因爲很少利益

問：會不會擔心青黃不接?

答：不會不會，有人會很喜歡的。他們會不爲錢參加。

問：那你最難忘的一次太平清醮是?

答：就是這個第一次有機動的這次，因爲用了很多心血，3年的苦工，到處找人研究，然後從一個玩具車，將玩具車拆了，拿他的摩達來推動，因爲當時不知在哪裡買摩達。用摩達由小到大的搭摩達減慢移動。之後都是用這種方式製造。其後都有改良。

現在的飄色，他們會叫鐵杖，因爲打鐵只有兩個人，他們都是爲了興趣。三爺孫一起打鐵。他們三人一齊打鐵。他們一天的人工只有很少。有時人很奇怪，他們是爲了興趣。

問：你覺得之前飄色式微，現在你有沒有同樣的想法?

答：沒有了，現在的都興起了，只是之前沉了下去。沒有什麼人學。現在的人爲了高興去看，不是爲了錢，所以現在都興起了。

問：我們沒有甚麼要問的了，多謝翁先生今天接受我們的訪問!

答：不要客氣，還有不明白的地方可以再來問我。

訪問筆錄——陳文光先生

日期：2012年4月12日

時間：12:30

地點：惠潮府

答：陳文光先生（香港惠潮府有限公司副主席）

問-學生

答-受訪者

答：初八就出門，初五就請長洲所有廟的神集中於北帝廟，然後請喃嘸佬當晚子時開光點睛、起醮。今年初八兩點開始巡遊，共有十多隊醒師隊、飄色隊等參與，集合後即可以開始，每條街都有兩三隊、甚至五隊，飄色每條街都有兩、三台，至於主題都不會事先公佈，讓大家有個驚喜，主題大多圍繞新聞時事。

問：那麼飄色過後？

答：到四五時左右，巡遊隊伍到嘉賓棚後就會各自返回自己的會，到二十八日晚上十二時，康文署北帝廟前有一座包山作攀爬，另外又有三座大包山以作祭幽，即散幽。

問：祭幽是三十六席、包山給孤魂野鬼吃？

答：沒錯，地上會有撲克牌、餅乾、素包，然後請喃嘸佬誦經，到了十一時就會散席，然後人們就會一起去搶包，以求有個平安大吉的好意頭，屆時會有「大士王」監視，「大士王」會於五時多搬出祭幽場「睇祀」。

問：大士王是什麼？

答：大士王掌管風雷雨電，土地公有件金，可以保佑居民生活愉快，歷史亦是如此記載。這個是生神，這個是土地，這個是大士王，搬出來監察三十六席看喃嘸佬誦經，上面有觀音，鬼王來的，負責管小鬼守秩序的。

問：大士王搬出來只放在這？

答：是。大士王搬出來監察孤魂野鬼，為什麼要祭幽呢？聽老人家說，長洲多年前曾有一場疫症發生，大家紛紛求神問卜，問到了北帝爺，北帝爺旨意全部菩薩遊街，即是洗太平地，之後長洲果然平安大吉，疫症逐漸消失。

問：真的再沒有疫症？

答：真的沒有了。於是從此以後年年都有出會的習慣，即巡遊，北帝爺會經過家家戶戶，所有廟的菩薩也會遊街，人們會抬他們巡遊，中途也會上香供奉。

問：即是十一時就會完？

答：十一時會散三十六席，十二時就會有三座大包山由水夫勾過來，政府怕危險所以嚴禁搶，所以只有康文署的一座包山供攀爬，可作比賽，至於三座包山則會打銅鑼勾包，即散幽，到了第二天，九時就會開始派平安包給街坊，街坊都會在北帝廟前排隊領取四至六個平安包。

問：第二天，即初九？

答：初九，即是二十九日。

問：很多人領取平安包？

答：多，很多人婆婆們都表示平安包蒸熟後表示很好吃，都會派幾輪包，以上就是整個流程了，年年都是這樣做的。

問：其實我不太明白起醮。

答：起醮，即是擇日子，我們年年都是初六起醮的，除此之外還要選擇時辰在北帝廟卜杯，例如子時，即十一時至一時，然後會問準北帝爺旨意再起醮，如果是勝杯就是準許的意思，否則就要等到丑時，即一點至三點了。起醮期間要齋戒沐浴，也要打鑼通知居民。

問：即是選擇了哪個時辰，就通知居民哪個時辰茹素？

答：是，就是那個時辰茹素。

問：何時才能吃肉？

答：如初六那天就子時十一時開始茹素。

問：那麼何時才能吃肉？

答：初八。直至初八晚上才開始可以進食雜食，其實本來是初九的，不過現在商店為了不影響生意，初八已經有賣雜（食）了，我們也很難管制他們，反正我們也勸他們跟隨習俗了，但聽與做始終是兩回事，對吧。

問：之前說很多人拿平安包，多不多遊客來領取？

答：平安包有很多人來領取，有些會在餅店買，當中以兩間為主，一間是郭錦記，一間是康蘭（音譯）。

問：即是指定只有這兩間才有賣？

答：兩間只做平安包，其他餅店，如香雪海（音譯）則只有少量供應，而且郭錦記和康蘭都是我們大會（香港長洲太平清醮直理會）指定負責製作平安包的。

問：大會即是值理會？

答：香港長洲太平清醮值理會。

問：你們起醮到初九就結束？

答：初九結束，當日九時在戲棚開始派平安包，下午兩時各神開始返回廟，至三時醮就正式完成。

問：整個過程有什麼困難？

答：當中有很多困難，一來是資源問題：物價騰貴，要靠外來，嘉賓和有些善信等贊助，否則，這幾年也很困難。

問：統籌一次太平清醮需時多久？

答：要從卜杯後，於九、十月大約年尾時便開始籌備工作。

問：你們何時選總理？

答：舊曆九月初左右卜杯決定誰擔任總理。

問：剛才說到值理會，其實值理會是什麼結構？

答：值理會是一群理事負責打醮事務，又要於廿八號當晚搶包山結束後一時左右

謝天地、拜土地，以卜杯問北帝今年流程是否順利，如果是聖杯，則表示順利，如果是笑杯，則表示不順利。

問：即是怎樣？

答：即是……你看，就是這些，卜杯，到時候就會這樣，這三個包山會在十二時全部把包勾下來，初九即是今年四月二十九號派包。

問：你參加了太平清醮有多久？

答：值理會於2005年成立至今已有七年。本來是惠潮府舉辦太平清醮，後來另外組織一個會。因為有惠潮府成員離世，不能處理太多事務，所以2005年另立值理會主辦太平清醮。最近都有惠潮府與鄉事委員會協辦太平清醮。現在惠潮府與鄉事委員會會員不太多，沒能力兼顧辦太平清醮，就分開，惠潮府協辦。

問：值理會主辦？

答：是，值理會主辦，鄉事委員會與惠潮府協辦，康文署亦有幫忙。

問：康文署幫忙比以前康文署沒幫忙是不是好得多？

答：雖然康文署有協辦，但也是值理會帶頭起辦。

問：你們太平清醮有什麼抱負？

答：希望有更多年輕人及街坊加入及參與，視乎未來的發展，最重要還是需要年輕人的加入。

問：現在有沒有青黃不接？

答：有這青黃不接的隱憂存在。

問：為什麼你當初會參加太平清醮的籌備工作？

答：因為我們想太平清醮年年也可以延續下來，不然太平清醮不能穩建發展。前年太平清醮亦取得非物質文化遺產，加上今年太平清醮碰上假期，人流一定會多。

問：太平清醮現時是非物質文化遺產，跟以前相比，你認為有什麼影響？

答：取得非物質文化遺產後，知名度提升了，人人也能認識太平清醮。現在香港

也有個非物質文化遺產包括舞火龍、行醮等，長洲太平清醮亦是其一，變相知名度提升，因為始終政府、國家也會認同這是傳統文化，就有價值所在。

問：據我們所知，太平清醮是求平安……

答：祈求平安是疫症而起，菩薩巡遊、遊街，令香火鼎盛。

問：現在太平清醮列入非物質文化遺產，間接令其商業化，而影響原本意義？

答：雖然非物質文化遺產是國家頒給，但我們還是按一貫做法辦太平清醮。有這個獎，就等同打強心針，亦等於國家認同，我們都希望太平清醮可以延續，多些年輕人加入。

問：我們今天的訪問到此為止，多謝！

~完~